中心：_____　　　　　　姓名：_____

1120313 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

「對自己負責」是許多為人父母、為人師長，在希望你獨立時最常說的一句話。然而，許多人往往聽過就立刻忘了，他們不知「對自己負責」這句話是多麼地重要；它，就像是一種魔法，一種讓聽者感覺自己可以自己負責的語言魔法；它，使人感到自信，告訴你「你已經長大了，可以自己做決定」。對自己負責，這是多麼重大的責任！就像是長輩賦與你至高無上的權力去操控、掌握這個屬於你的世界。但是它並不是說你想做什麼，就去做什麼，而是告訴你，做任何事前要審慎地思考開始、過程、目的、結果，且對決定的事負完全的責任。

長輩 the elders　　　至高無上 supreme　　　操控 manipulate

掌握 master　　　過程 process　　　結果 result

中心：＿＿＿＿＿＿＿　　　　　姓名：＿＿＿＿＿＿＿

1120313 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

"To be responsible for yourself" is one of the most common words spoken by parents and teachers who hope you to be independent. However, many people often hear it and forget it right away. They don't know how important the word "To be responsible for yourself" is. It's like a kind of magic, which is a kind of language magic that makes the listener feel that he or she can be responsible for himself or herself; it makes people feel confident and tells you, "You have grown up and you can make your own decisions." To be responsible for yourself. What a great responsibility it is! It is like the elders give you the supreme power to manipulate and master this world that belongs to you. But it does not mean you can do what you want; instead, it tells you that you must carefully consider the beginning, process, purpose, and result before doing anything, and take full responsibility for the decision.